Diese Bibel gehörte meinem
Herrn natürlich und
gehört nun zu

1820
Copy of a birth record made by Benedict Brechbill born 1730 and married to Anna Maria Kendig April 13th, 1762. This record was made by him in his family bible, written in German, (German and English Bible) which he gave to his Grand-son Jacob H. Breckbill born 1805, who in turn gave it to his Grand-son Jacob E. Breckbill, born 1856, in whose possession the bible now is (1934) This translation was made in 1934, through the efforts of Martin H. Breckbill, born 1822, a direct descendent of Benedict Breckbill.

It may be noted that the births of the children of Benedict and Anna Maria Breckbill (now Breckbill), née Kendig, are not in chronological order, the births of five children being at the bottom, while the birth days of the sixth and seventh child are mentioned at the top of the page. It also may be noted that the birth of the eighth child is not on the list, namely Christian Breckbill, born 1761.

(Corner with the month theron torn off) — 13, 1776, between one and two o'clock, a sixth child was born, a daughter, and is named Susanna Breck Billin.

(The name of another month torn off) — the 8th 1779, between eight and nine o'clock in the morning, my seventh child was born, a son, and is named Benedict Breck Bill.

September the 12th, 1756, my Grandfather (the name Jacob Breckbill interpolated) died and his age was seventy-nine years.

April the 13th, 1762, I, Benedict Breckbill, was married to Annamarie Kindig, in the thirty-second year of my age and in the twenty-eighth (apparently) year of her age.

April the 4th. 1817, my beloved wife died in the Lord, in the seventysixth year of her age. We have lived together peacefully in wedlock fifty-four years.

January the 20th, 1763, at four o'clock in the evening, my first child was born, a son, and is named Johannes (John) Breckbill;

December the 10th, 1764, between three and four O'clock in the evening my second child, a daughter, was born, and is named Elizabeth Breckbillin;

September the 20th, 1769, between ten and eleven o'clock in the forenoon, my third child was born, a daughter, and is named Annamarie Breck billin;

August the 25th, 1771, between ten and eleven o'clock in the forenoon, my fourth child, a son, was born, and is named Heinrich (Henry) Breckbill;

December the 25th, 1773, on Christmas Day, between three and four o'clock in the morning, my fifth child, a daughter, was born, and is named (here the Christian name cannot be deciphered on account of the paper torn away, but is) Mary Breckbillin;

(It seems to have been the custom in the long ago to add the feminine suffix "in" to masculinize or proper names in German, hence the girls are referred to as "Breckbillin". This custom, whether sanctioned by philologists or not at the time, is no longer in vogue.)
"English" type of the German Birth list of the children of Benedict Brechbill, born 1750, married 1762, and Died 1823.

......13, 1776, zwischen 1 und 2 Uhr, ist mein sechtes Kind geboren, eine Tochter, und ist genannt Susanna Brech Billin.

......den 8, 1779, zwischen 8 and 9 Uhr morgens ist mir mein siebtes Kind geboren, ein Sohn, und ist genannt Benedict Brech Bill.

September den 12, 1756, ist mir mein Altvater (Jacob Breckbill) gestorben und ist alt gewest neunund-siebenzig Jahre.

April den 13, 1762, bin ich, Benedict Brechbill, getraut mit Annamaria Kindigin, in dem 32 Jahr meines Alters und in dem 28, Jahr ihres Alters.

April den 4, 1817, ist mein geliebte Ehegattin in dem Harrn entschafen in dem sechsundsiebenzigsten Jahr ihres Alters, Wir haben 54 Jahre in Frieden in dem Ehestand miteinander gelebt.

Januarius den 20, 1763, um 4 Uhr Abends, is mir mein erstes Kind geboren, ein Sohn, und ist genannt Johannes Brechbill.

Dezember den 10, 1764, zwischen 3 und 4 Uhr, Abends, ist mir mein zweites Kind geboren, eine Tochter, und ist genannt Elizabeth Brechbillin.

September den 6, 1769, zwischen 10 uns 11 Vormittagam isr mir mein Dritt drittes Kind geboren, eine Tochter, und ist genannt Annamaria Brechbillin.

August den 25, 1771, zwischen 10 und 11 Uhr Vormittags, ist mir mein vier viertes Kind geboren, ein Sohn, und ist genannt Heinrich Brechbill.

Dezember den 25, 1773, an dem Christtag, zwischen 3 und 4 Uhr Morgens, ist mir mein fünftes Kind geboren, eine Tochter, und ist genannt ... Brechbillin.